



عقد التوأمة

JO 21 ENI ST 01 22

تعزيز قدرات دائرة الإحصاءات العامة في الأردن من حيث تجميع، تحليل والإبلاغ عن البيانات الإحصائية بما يتماشى مع أفضل الممارسات الأوروبية والدولية

تقرير المهمة

عن

المعيار الأول

لصياغة خطة لتطوير نظام بيانات إدارية متكامل في الأردن، وتنفيذ مهمات استطلاعية
بشأن إنشاء سجل إحصاءات الأعمال (SBR) وتقوية الإحصاءات السكانية

النشاط 1.0 – A

تقييم الحالة الراهنة وتطوير لمؤشرات الأداء الرئيسية وخطة العمل المتجددة الأولى

تم إجراء المهمة من قبل

السيد ستين آيبرغ يورجينسن، الإحصاءات الدنماركية

السيدة كايا روتسالينن، الإحصاءات الفنلندية

السيد بيتر بونستيد آنان هانسن، الإحصاءات الدنماركية

عمان، الأردن

سبتمبر 2022 29-26

النسخة: المسودة

2 تعزيز قدرات دائرة الإحصاءات العامة في الأردن

الأسماء، العناوين، والبريد الإلكتروني للمؤلفين

السيد ستين آبيرغ يورجينسن
قائد المعيار من دولة العضو
نائب رئيس قسم جمع البيانات التجارية والسجلات
الإحصاءات الدنماركية
Sejrøgade 11
DK-2100 Copenhagen Ø
الدنمارك
الهاتف: +45 4131 7418
البريد الإلكتروني: sej@dst.dk

السيدة كايا روتسالين
مستشار ثاني
الإحصاءات الفنلندية
Työpajankatu 13
00580 Helsinki
فنلندا
الهاتف: +358 29 551 3599
البريد الإلكتروني: kaija.ruotsalainen@stat.fi

السيد بيتر بونستيد آنان هانسن
قائد المشروع من دولة العضو
مستشار أول
الإحصاءات الدنماركية
Sejrøgade 11
DK-2100 Copenhagen Ø
الدنمارك
الهاتف: +45 3917 3555
البريد الإلكتروني: pah@dst.dk

جدول المحتويات

1. ملاحظات عامة 5
2. التقييم والنتائج 5
3. الاستنتاجات والتوصيات 6
4. الملحق 1: الإطار المرجعية 7
5. الملحق 2: برنامج المهمة 7
6. الملحق 3: الأشخاص الذين تم مقابلتهم 7

قائمة الاختصارات

- BC – Beneficiary Country
البلد المستفيد
- CoP – General Population and Housing Census 2015
تعداد السكان والمسكن لعام 2015
- DoS – Department of Statistics
دائرة الإحصاءات العامة
- MS – Member State
دولة العضو
- SBR – Statistical Business Register
سجل إحصاءات الأعمال
- STE – Short-term Expert
خبير لفترة قصيرة

1. ملاحظات عامة

تم إعداد تقرير المهمة هذا في إطار مشروع التوأمة " تعزيز قدرات دائرة الإحصاءات العامة في الأردن من حيث تجميع وتحليل والإبلاغ عن البيانات الإحصائية بما يتماشى مع أفضل الممارسات الأوروبية والدولية". كان هذا أول نشاط في المعيار 1، ونُفذت الإجراءات المخططة لهذا النشاط على النحو المقرر.

الأهداف من المهمة:

- تقييم الحالة الراهنة لاستخدام البيانات الإدارية لسجل إحصاءات الأعمال SBR والإحصاءات السكانية
- عرض للمعايير الأوروبية والدولية
- مبادئ وممارسات استخدام البيانات الإدارية
- تحديد المؤشرات
- صياغة أول خطة عمل متجددة للمعيار 1

ويود الخبراء أن يعربوا عن خالص شكرهم لجميع المسؤولين والأفراد الذين اجتمعوا على الدعم والمعلومات القيمة التي تلقوها أثناء تواجدهم في الأردن، مما عملهم إلى حد كبير. والآراء والملاحظات الواردة في هذا التقرير هي آراء الخبراء ولا تتفق بالضرورة مع توجهات الاتحاد الأوروبي أو الإحصاءات الفنلندية أو الإحصاءات الدنماركية.

2. التقييم والنتائج

الحالة العامة في دائرة الإحصاءات العامة

- إجراء كل مسح على حدة
- يجب أن يساعد المشروع في الاستفادة بشكل أفضل من البيانات المجمعة
- لا يوجد معرف مشترك متوفر في بيانات المسح، مما يشكل تحدياً لجمع البيانات عبر المجالات أو النطاقات المختلفة
- يتواجد الاحتياج للحصول على مخرجات ملموسة وبوقت مبكر خلال فترة مشروع التوأمة
- تقبل تبني طرق جديدة للقيام بالإجراءات المختلفة

حالة سجل الأعمال الإحصائي SBR

- رقم وطني مشترك (ID)
- 5 مصادر ممكنة - يجري تنفيذ 2

6 تعزيز قدرات دائرة الإحصاءات العامة في الأردن

- تغطية جيدة
- بيانات جيدة، باستثناء البيانات الديمغرافية (لا سيما مواعيد الافتتاحية والإغلاق)
- البيانات المفقودة من السلطات الضريبية
- استخدام الـ ISIC4 فقط في دائرة الإحصاءات العامة لكن لا يستخدم للبيانات الإدارية

- تحديث شهري
- يقوم قسم الـ IT بالمساعدة في مطابقة البيانات

حالة الإحصاءات الاجتماعية

- يوجد رقم وطني مميز للأفراد والأعمال التجارية في مصادر إدارية مختلفة، ومع ذلك، لا يتم جمعها أو استخدامها في أي مسح تجريه دائرة الإحصاءات العامة، وبالتالي لا يمكن الجمع بين البيانات المستمدة من السجلات الإدارية والمسوح.
 - تواصلت دائرة الإحصاءات العامة بستة من أصحاب البيانات الإدارية، منهم:
 - دائرة الأحوال المدنية والجوازات، وزارة الصحة وإدارة التأمين الصحي قد أتاحوا الوصول إلى بياناتهم
 - تم عمل اتفاقية مع مؤسسة الضمان الاجتماعي، لكن لم يتم استلام البيانات بعد
 - لم تنته المفاوضات ولم توضع في صيغتها النهائية مع وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، وزارة التعليم ودائرة قاضي القضاة
 - يتم إرسال البيانات من دائرة الأحوال المدنية والجوازات وإدارة التأمين الصحي يوميًا إلى قسم تكنولوجيا المعلومات التابع لدائرة الإحصاءات العامة، ويحصل القسم الإحصائي على عينة من البيانات للتحقيق فيها
 - لا يشمل سجل الأحوال المدنية والجوازات سوى المواطنين الأردنيين. ولإنتاج إحصاءات عن السكان المقيمين في البلد ستكون هناك حاجة أيضاً إلى بيانات عن الأجانب/غير الأردنيين، وهذه المعلومات مخزنة في سجل إدارة الإقامة والحدود.
 - يشكل سجل المباني والمسكن عنصراً أساسياً في النظام الإحصائي القائم على السجلات. ومع ذلك، فإن سجل المباني/المساكن لا يوجد الآن إلا في عمان، لذا فإن إنشاء السجل الوطني للمباني والمسكن سيكون خطوة بالغة الأهمية نحو إحصاءات متكاملة قائمة على السجلات
 - التوصيات/الطموح
- ويوفر استخدام الممارسات والتعاريف الدولية في تنظيم واستخدام السجلات السكانية إطاراً لإنتاج إحصاءات اجتماعية - ديمغرافية أفضل. كما أن استخدام المنهجيات العلمية في معالجة البيانات الإدارية هو مسار نحو التعدادات السكانية القائمة على السجلات.

3. الاستنتاجات والتوصيات

- استناداً إلى المساهمات الواردة من مختلف العروض والمناقشات والعمل الجماعي مع موظفي دائرة الإحصاءات العامة؛ وضع خبراء الدول الأعضاء خطة عمل أولية لهذا المعيار. وقد نوقشت جميع النتائج الإلزامية والنتائج الفرعية. وستستخدم خطة العمل الأولية كأساس لمزيد من التطوير والتحسينات إلى أن تقدم بصيغتها النهائية في خطة العمل المتجددة الأولى لمشروع التوأمة.
- وخلال اليومين الأولين من المهمة قام خبراء الدول الأعضاء بتقديم تجاربهم وتوصياتهم بشأن إدماج البيانات الإدارية في دائرة الإحصاءات العامة. بالنسبة لسجل الأعمال الإحصائي SBR، تم اقتراح استخدام نظام StatBus لتحليله واختباره من أجل إنشاء سجل الأعمال الإحصائي في المستقبل. وينبغي تقييم إدماج نظام StatBus بشكل متكرر طوال فترة تنفيذ المشروع. مزيد من المعلومات حول StatBus على الموقع الإلكتروني www.statbus.org

7 تعزيز قدرات دائرة الإحصاءات العامة في الأردن

فيما يتعلق بالتعداد والانتقال إلى إنتاج رقمي كامل، شدد خبراء الدول الأعضاء على ضرورة تنفيذ المرحلة الانتقالية باستخدام نموذج هجين على سبيل المثال في فنلندا استغرق الأمر حوالي 20 عامًا قبل إنشاء تعداد يستند إلى البيانات الإدارية، وبالتالي يجب أن تدرك دائرة الإحصاءات العامة أن المرحلة الانتقالية لن تتم بين عشية وضحاها. تم اقتراح أن دائرة الإحصاءات العامة - اعتمادًا على النتائج والتقدم المحرز أثناء تنفيذ المشروع - يمكنها التخطيط لتعداد عام 2030 لتسريع التطوير.

يود خبراء الدول الأعضاء التأكيد على أن الإحصاءات الاجتماعية لدائرة الإحصاءات العامة بحاجة إلى تحسين لتكون جزءًا من السجل الجديد المحدث للسكان؛ من المهم التفكير في الاحتياجات الإحصائية للمشروع.

خطة العمل الأولية مرفقة في تقرير هذه المهمة كوثيقة منفصلة في نسخة Excel. ومن المهم التأكيد على أن خطة العمل الأولية ليست بصيغتها النهائية، إنما هي انعكاس لتوصيات خبراء الدول الأعضاء بناءً على المدخلات في المهمة. وستُجرى في وقت لاحق مهمة منفصلة (النشاط B-1,0)؛ ستضيف معالم إلى خطة العمل فيما يتعلق بالمسائل المتصلة باستراتيجية وقدرات تكنولوجيا المعلومات- هيكل دائرة الإحصاءات العامة.

وجد خبراء الدول الأعضاء أن المشاركين في المهمة كانوا متفانين للغاية ولديهم العديد من الأفكار. بالإضافة إلى ذلك، أكد خبراء دول الأعضاء أنه من الأهمية أن تدعم إدارة دائرة الإحصاءات العامة الموظفين طوال فترة المشروع. ولا بد أيضاً من التأكيد على أهمية دور دائرة الإحصاءات العامة في المجتمع الأردني.

الإطار المرجعي

مشروع التوأمة للاتحاد الأوروبي JO 21 ENI ST 01 22

المعيار 1:

صياغة خطة لتطوير نظام بيانات إداري متكامل في الأردن، وإجراء مشاريع استطلاعية من أجل إنشاء سجل الأعمال الإحصائي وتعزيز الإحصاءات السكانية

نشاط 1.0 – جزء A

تقييم الحالة الراهنة وتطوير لمؤشرات الأداء الرئيسية وخطة العمل المتجددة الأولى

المواعيد: 26-29 سبتمبر 2022

0. النتائج والأهداف الأساسية للمعيار

الهدف

تحضير خطة لتطوير نظام بيانات إداري متكامل في الأردن، وإجراء مشاريع استطلاعية من أجل إنشاء سجل الأعمال الإحصائي SBR وتعزيز الإحصاءات السكانية

النتائج الإلزامية (MR)

- **1.1** : تشكيل قائمة للبيانات الإدارية حول الأعمال التجارية، الأسر و خطة إرشادية لإدراجها في نظام متكامل
- **1.2** : مهمة استطلاعية لتطوير استراتيجية لدمج مصادر البيانات الإدارية من أجل إنشاء إحصاءات سجل الأعمال الإحصائي
- **1.3** : إجراء مهمة استطلاعية حول كيفية استخدام السجلات الإدارية لتعزيز إحصاءات السكان وصياغة استمارة التعداد للعام 2025
- **1.4** : وضع استراتيجية لضمان التدفق السلس للبيانات بين دائرة الإحصاءات العامة والمؤسسات النظيرة على أساس مستمر للمهام الاستطلاعية المذكورة أعلاه
- **1.5** : تنفيذ برامج التدريب وتطوير المواد التدريبية داخل دائرة الإحصاءات ومع المؤسسات الشريكة حول استخدام السجلات الإدارية للأغراض الإحصائية، بناءً على المهام الاستطلاعية المذكورة أعلاه

1. الغرض من النشاط

- تقييم الحالة الراهنة لاستخدام البيانات الإدارية في الأردن مع التركيز بوجه خاص على ما يلي:
 - النظام الإحصائي الأردني
 - المبادئ والممارسات لاستخدام البيانات الإدارية
 - سجل الأعمال الإحصائي
 - الإحصاءات السكانية
 - التدريب
- تقسيم كل نتيجة إلزامية (MR) إلى مؤشرات الأداء الرئيسية (KPI)
- صياغة خطة عمل متجددة للمعيار 1 المتعلق بنظام متكامل للبيانات الإدارية في الأردن.

2. المخرجات المتوقعة من النشاط

لمحة عامة عن الوضع الراهن لاستخدام البيانات الإدارية في الأردن:

- حصل فريق التوأمة وخبراء دول الأعضاء و دائرة الإحصاءات على فهم مشترك للوضع الحالي و الرؤيا و التحديات التي يواجهها تطوير نظام بيانات إدارية متكامل في الأردن مع التركيز بشكل خاص على سجل إحصاءات الأعمال و الإحصاءات السكانية
- مستوى الامتثال لأنظمة الاتحاد الأوروبي والمعايير الدولية
- وضع مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs):
- مؤشرات الأداء الرئيسية تصاغ لكل نتيجة إلزامية
- من أجل مراقبة سير تنفيذ المشروع سيتم تقسيم كل نتيجة إلزامية (MR) إلى عدد من الخطوات مع مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs) المرتبطة بها. ستتبع ال (KPIs) مبدأ SMART (محددة ، قابلة للقياس ، قابلة للتحقيق ، ذات صلة ، محددة زمنياً) .
- ال (KPIs) سوف تسمح لدائرة الإحصاءات ، فريق التوأمة و اللجنة التوجيهية للمشروع برصد و متابعة التقدم المحرز في المشروع.
- سيتم وضع مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs) في الجدول أدناه و سيركز على النتائج الإلزامية (MR) الواردة أدناه :

جدول 1 : النتائج الإلزامية في النشاط

النتائج الإلزامية (MR)	المدخلات	العمليات	المخرجات	مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs)
1.1 : مخزون للبيانات الإدارية و خطة إرشادية				
1.2 : مهمة استطلاعية لسجل إحصاءات الأعمال				
1.3 : استطلاع للإحصاءات السكانية				
1.5 : برامج التدريب				

صياغة خطة عمل متجددة للمشروع:

- عناوين و وصف موجز لجميع الأنشطة المقررة التي تم صياغتها
- *ما عدا عدد من الأنشطة في المعيار 1: 26 بعثة خبراء قصيرة الأجل , 5 دراسات ميدانية على مدى السنتين المقبلتين
- تسلسل وتوقيت أنشطة الأشهر الستة الأولى من المشروع التي جرت مناقشتها وصياغتها
- صياغة وصف مفصل لأنشطة الأشهر الستة الأولى

ومن خلال المشروع سيستطيع مستشار التوأمة المقيم وقادة المشروع بوضع خطة عمل نهائية، وفقاً لتجربتنا يجب التخطيط للأنشطة طوال فترة المشروع. على الرغم من أن دقة التفاصيل للمشروع ستكون أقل للأربع اللاحقة. وعند وضع خطة العمل الأولية، سنضيف عناوين رئيسية وأوصافاً موجزة لجميع الأنشطة المقررة ووصفاً أكثر تفصيلاً للأنشطة خلال الأشهر الستة الأولى من المعيار (جدول 2)

جدول 2 : نموذج لوصف الأنشطة .

رقم النشاط	العنوان
	الموضوع
	الوسائل
	المصادر
	المدة
	المخرجات(النتائج)
	الجدول الزمني

3. المشاركون

خبراء دول الأعضاء لفترة قصيرة (STE's) :

- السيد ستين آيرغ يورغنسن- رئيس قسم ،سجل إحصاءات الأعمال، الإحصاءات الدنماركية و سجلاتها، دائرة إحصاءات الدنمارك (رئيس عنصر الدول الأعضاء). يتمتع السيد ستين إيرغ يورغنسن بأكثر من 20 عامًا من الخبرة المهنية في إدارة الإحصاءات الرسمية، و منذ عام 2008 يتمتع السيد يورغنسن بخبرة قوية في جميع أبعاد سجلات الأعمال و الإحصاءات الرسمية القائمة على السجلات . ويشمل ذلك إدماج البيانات الإدارية ضمن الإحصاءات الرسمية و توحيد مجموعات البيانات والتصنيفات. بالإضافة إلى ذلك، يتمتع بخبرة واسعة في تقديم برامج التدريب على الصعيدين الوطني والدولي، وهو عضو فعال في عدة مجموعات عاملة تابعة للEurostat.

البريد الإلكتروني : sej@dst.dk

- السيدة كايجا روتسالين، كبيرة المستشارين، إحصاءات فنلندا لدى السيدة روتسالين أكثر من 20 عامًا من الخبرة في تخطيط وتطوير النظم الإحصائية القائمة على السجلات واستخدام السجلات الإدارية في تجميع الإحصاءات , تعداد السكان والمسكن و في استخدام البيانات المستمدة من السجلات الإدارية والجمع بينها. كما ساهمت في كتابة " دليل المبادئ والممارسات باستخدام المصادر الإدارية والثانوية للإحصاءات الرسمية " [A Handbook of Principles and Practices using Administrative and Secondary Sources for Official Statistics](#)

البريد الإلكتروني : Kaija.Ruotsalainen@stat.fi

- السيد بيتر بونستيد أنان هانسن، المستشار الرئيسي، دائرة إحصاءات الدنمارك (رئيس مشروع دولة عضو) عمل السيد هانسن بشكل مكثف في الإحصاءات الرسمية لمدة 15 عامًا، بما في ذلك الإحصاءات الاجتماعية والبيانات الإدارية، بالإضافة إلى بناء القدرات الإحصائية. تستند تجربته المكتسبة على المعايير الأوروبية والدولية. منحتة خبرته في مجال الإحصاءات الرسمية معرفة موسعة بإجراءات إنتاج الإحصاءات استناداً على البيانات الإدارية، أساليب العمل و الهياكل التنظيمية من منظور استراتيجي وإدارة مشاريع

البريد الإلكتروني: pah@dst.dk

خبراء دائرة الإحصاءات العامة:

قائد المعيار من دائرة الإحصاءات العامة

- السيد جعفر عابنة مدير مديرية إدارة البيانات، إدارة الإحصاءات العامة، البريد الإلكتروني: Jafaar.Ababneh@DOS.GOV.JO الخبراء الإضافيين:

• السيد محمد الجندي، مدير مديرية المسوح الأسرية والسكانية، البريد الإلكتروني: Mohammad.Aljundi@DOS.GOV.JO

• السيد محمد عبد الرزاق، مدير مديرية المسوح الاقتصادية، البريد الإلكتروني: Mohammad.AbdelRazaq@DOS.GOV.JO

• السيدة أماني جوده، رئيس قسم الجندر، البريد الإلكتروني: Amani.Judeh@DOS.GOV.JO

• السيد مراد بني حمد، رئيس قسم الحسابات السنوية، البريد الإلكتروني: Murad.BaniHamad@DOS.GOV.JO

• السيدة منار الجخ، موظفة في مديرية المسوح الأسرية والسكانية، البريد الإلكتروني: Manar.Aljokh@DOS.GOV.JO

• السيد صفوت ردايدة، مسؤول عن الإحصاءات السكانية، البريد الإلكتروني: Safwat.Radaideh@DOS.GOV.JO

• السيدة فاطمة عوامرة رئيس قسم مسح نفقات و دخل الأسرة، البريد الإلكتروني: Fatmeh.Awamreh@DOS.GOV.JO

11 تعزيز قدرات دائرة الإحصاءات العامة في الأردن

فريق مشروع التوأمة:

- السيد محمد خلف (مدير وحدة التنمية المستدامة دائرة الإحصاءات العامة ، الأردن)
- السيدة شارلوت نيسلسين (مستشارة توأمة مقيم)
- الأئسة زينة عميرة (مساعدة لغوية)

4.المصادر

توفر الترجمة التحريرية و الشفوية في جميع مراحل النشاط

5. جدول الأعمال (الأجندة) الإجمالي

- اليوم الأول: الحالة الراهنة في الأردن - الاحتياجات والتحديات المتصلة بالمعيار
- اليوم الثاني: تقسيم النتائج الإلزامية (MR) للمعيار إلى مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs)
- اليوم الثالث: صياغة مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs) لخطة العمل الأولى للأنشطة في الأردن، والدراسات الميدانية
- اليوم الرابع: الموجز والاستنتاجات

الملحق 1 . البرنامج المبدئي

الموضوع	المكان	التاريخ
الحدث الترحيبي لهذا الأسبوع (السيد محمد خلف , السيدة شارلوت نيلسين) دائرة الإحصاءات: مقدمة للمعيار 1, تتضمن مقدمة عن دائرة الإحصاءات العامة والنظام الإحصائي الأردني دائرة الإحصاءات : نظرة عامة عن الوضع الراهن لسجلات إحصاءات الأعمال في الأردن – الحالة, الاحتياجات, التحديات دائرة الإحصاءات : نظرة عامة عن الوضع الراهن للإحصاءات السكانية في الأردن – الحالة, الاحتياجات, التحديات المناقشات والأسئلة والملاحظات	قاعة الاجتماعات	الاثنين – 26 سبتمبر. 16:00-11:00 عرض تقديمي للحالة الراهنة والرؤيا
دولة العضو: الموجز والاستنتاجات من اليوم الأول دولة العضو: مقدمة لأفضل ممارسات الاتحاد الأوروبي ذات الصلة تقسيم النتائج الإلزامية (MR) إلى مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs) - الجزء 1 تقسيم النتائج الإلزامية (MR) إلى مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs) - الجزء 2 تقسيم النتائج الإلزامية (MR) إلى مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs) - الجزء 3 تقسيم النتائج الإلزامية (MR) إلى مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs) - الجزء 4	قاعة الاجتماعات	الثلاثاء – 27 سبتمبر. 16:00-9:00 KPI's
دولة العضو : الموجز والاستنتاجات من اليوم الثاني صياغة أول خطة عمل متجددة – الجزء 1 صياغة أول خطة عمل متجددة – الجزء 2 صياغة أول خطة عمل متجددة – الجزء 3 صياغة أول خطة عمل متجددة – الجزء 4	قاعة الاجتماعات	الأربعاء – 28 سبتمبر. 16:00-9:00 صياغة خطة العمل المتجددة
دولة العضو :الموجز والاستنتاجات من اليوم الثالث الموجز – الجزء 1 الموجز – الجزء 2 الموجز – الجزء 3 عرض المخطط العام لل (KPIs) وخطة عمل مشروع التوأمة للإدارة الملاحظات الختامية والشكر	قاعة الاجتماعات	الخميس – 29 سبتمبر. 16:00-9:00 استكمال صياغة خطة العمل المتجددة

الاختصارات

(BC) = البلد المستفيد - الأردن

(MS) = دولة عضو – الدنمارك, ألمانيا, إيطاليا, لتوانيا, فنلندا

(DoS) = دائرة الإحصاءات العامة - الأردن